

قراردادي (د کارکوونکو په گډون، مگر دا چې لاندې بل ډول تشریح شوي وي) له لاندې عمومي شرايطو سره موافق دي:

1. **د پلي کولو ساحه او وړتیا**
دا د قرارداد عمومي شرايط د ډنمارک د کډوالو ټولني ("DRC") ته د قرارداد له لوري پر چمتو شويو ټولو توکو او خدماتو باندې پلي کېږي. له دې وروسته DRC او قراردادي په جلا توګه د «طرف» په نامه او په ګډه سره د «طرفین» په نامه یادېږي. د قرارداد دا عمومي شرايط د DRC او قراردادي تر منځ د هر ډول قرارداد مهمه برخه جوړوي او ښايي د پېرودنې په غوښتنه (PO) کې اضافي شرايط او ضوابط زيات شي او يا دا چې قراردادي ته يو جلا هوکړه ليک (قرارداد) ترتيب شي. دا نسخه 2021 کال د ډسمبر په 1 نېټه خپره شوې او ټولې مخکينې نسخې منسوخوي. نشو کولای د DRC له لوري هېڅ ډول اضافي شرايط او ضوابط د منلو وړ وګڼو، مګر دا چې DRC يې په ښکاره توګه په کتبي ډول د هغې منل تاييد کړي. وروسته له دې "تفاهم ليک" هغه قرارداد ته ويل کېږي چې د DRC او يو بل قراردادي بنسټ (لکه: ډونر) سره شتون لري.
2. **د اړخونو حقوقي اهليت**
قراردادي به د DRC په سره په اړيکه کې د يو خپلواک حقوقي بنسټ په توګه وګڼل شي. پرسونل، کارکوونکي او فرعي قرارداديان به هېڅ ډول د DRC کارکوونکي يا استازي نه ګڼل کېږي او د هېڅ ډول هغه امتيازونو ترلاسه کولو مستحق نه دي چې DRC يې خپل کارکوونکو ته ورکوي. قراردادي د DRC د همکار په توګه نه ګڼل کېږي او ځان بايد داسې معرفي نکړي.
3. **د قراردادي پاملرنيزه دنده**
قراردادي بايد د خپلو کارکوونکو او پرسونل روغتيا، خونديتوب، او امنيت ساتلو دنده په ځان ومني او د هغې ساتلو لپاره ټول اړين اقدامات ترسره کړي. دا پاملرنيزه دنده يوازې د قراردادي مسؤليت دی او قراردادي مني چې د دې پاملرنيزې دندې له سرغړونې څخه د راپورته شوي هر عمل په اړه DRC هېڅ ډول مسؤليت نه لري.
4. **د کارکوونکو په اړه د قراردادي مسؤليت**
قراردادي د خپلو کارکوونکو د مسلکي او تخنيکي وړتيا مسؤليت پر غاړه لري او تر دې قرارداد لاندې به د کار لپاره باورې کسان وټاکي، هغه کسان چې په کتوره توګه دا قرارداد پلي کوي، سيمه ييزو دودونو ته احترام کوي او تر ټولو لوړ اخلاقي معيارونه مراعاتوي. قراردادي مني چې په دې قرارداد کې ټول ټاکل شوي کارونه به په مهارت، پاملرنه، احتياط، موثريت او اقتصادي توګه ترسره شي چې د منل شويو مسلکي معيارونو سره سمون ولري.
5. **سپارنه**
قراردادي نه بايد پرته د DRC له وړاندې اخيستل شوي رضايتمنۍ څخه، قرارداد يا يې يوه برخه، يا تر دې قرارداد لاندې د قراردادي هر يو له حقوقو، دندو يا مکلفيتونو څخه يو بل دريم اړخ ته وسپاري، ولېږدوي يا يې په وثيقه کې کېږدي. د دې قرارداد هېڅ يوه ماده يا دا عمومي شرايط نه شي کولای چې د DRC پر وړاندې خنډ شي تر څو يوه بل درېيمې اړخ ته د دې قرارداد حقوق، دندې يا مکلفيتونه ولېږدوي.
6. **د فرعي قرارداد تړون**
- 6.1 که چېرې قراردادي د فرعي قرارداديانو خدماتو ته اړتيا ولري، بايد د ټولو فرعي قرارداديانو لپاره د DRC له لوري له وړاندې اخيستل شوي ليکلې منظوري ترلاسه کړي، د دې منظوري څخه به پرته له دليل څخه مخنيوی ونشي.
- 2.6 د هر ډول فرعي قرارداد شرايط بايد د DRC سره د قرارداد له شرايطو سره سمون ولري. د DRC په وسيله د فرعي قراردادي تاييد يا رد، قراردادي ته دا حق نه ورکوي چې د قرارداد په ترسره کولو کې د ځنډولو ادعا وکړي او همدا رنگه، قراردادي د قرارداد هېڅ يو مکلفيت څخه نه معاف کېږي.
- 6.3 DRC ښايي په لاندې دوو حالتونو کې له قراردادي څخه وغواړي چې يو فرعي قرارداد لغوه کړي: په هغه صورت کې چې د اړوند فرعي قراردادي کړنې يا غفلت د دې لامل وګرځي چې DRC د 21 فقرې سره سم قرارداد لغوه کړي. يا په هغه صورت کې چې د فرعي قراردادي په کنټرول کې بدلون منځته شي.
- 6.4 سرپرته پر دې چې له دې فقرې سره سم قراردادي حق لري چې يو فرعي قراردادي ولري، د هر ډول فرعي قرارداديانو او د هغوی د کارکوونکو د کړنو او لنډپاړيو مسؤليت د قراردادي د خپلو کارکوونکو په څېر د قراردادي پر غاړه دی.
7. **د توکو پېرودل**
که په قرارداد کې د DRC له لوري د توکو پېرودل شامل وي؛ نو دا توکي يا په بشپړه توګه يا يې يوه برخه، مګر دا چې له هغې پرته به ښکاره مشخص شوي وي، بايد د ټولو اړوندو مالياتو (INCOTERMS 2020) له ورکولو وروسته په ټاکل شوي وخت او ځای کې وسپارل شي، مګر دا چې له هغه پرته بل ډول موافقه ورباندې شوې وي.
8. **د قرارداد نه ترسره کول**
- 8.1 په هغه صورت کې چې قراردادي و نه شي کولای ټول يا يوه برخه توکي يا خدمات په ټاکل شوي نېټه وسپاري، DRC قراردادي ته د قرارداد پلي کولو په خاطر له يوې اخطارې ورکولو وروسته او د هغوی نورو حقوقو يا حل لارو ته له زيان رسولو پرته کولای شي د لاندې يو يا څو حقوقو څخه کار واخلي:
- 8.1.1 ټول يا يوه برخه توکي يا خدمات له نورو سرچينو څخه چمتو کړي، چې په دې صورت کې به DRC قراردادي مجبور کړي تر څو په قرارداد کې له هوکړه شويو پيسو اضافي هر ډول لګښت ورکړي لکه د دې ډول تدارکاتو اداري لګښتونه؛
- 8.1.2 د ناوخته سپارل شويو ټولو يا يوې برخې توکو يا خدماتو نه منل؛
- 8.1.3 قراردادي ته د ورکړې وړ پيسو څخه د هرې ورځې ځنډونې لپاره د پېرودنې د غوښتنې (PO) د قيمت 0.2 % معادل پيسو کمول د قرارداد له مجموعي قيمت څخه تر 10% کمول («د حساب د تصفيې تاوانونه»); او يا
- 8.1.4 د قرارداد يوې برخې لپاره چې نه دی تکميل شوی د قرارداد باطلول يا لغوه کول.

- 8.2 د د هغه لگښتونو په اړه هېڅ ډول مسوولیت نلري چې قراردادي اخیستی دی او تسلیم کړي یې ندي او د هغې لگښتونو مسوولیت هم نلري چې قراردادي د توکو جوړولو په وخت کې مصرف کړي.
- 8.3 په هغه صورت کې چې سپارل شوي خدمات یا د هغه یوه برخه د قرارداد له ځانگړنو سره سمون و نه لري، د دې د ردولو حق لري. د دې له لوري د ردولو په صورت کې لاندې موارد د پلي کېدو وړ دي، مگر دا چې له هغه پرته په قرارداد کې بل ډول مشخص شوي وي:
- 8.3.1 تر هغه کچې چې په قرارداد کې د توکو ځانگړنې یاد شوي دي، په هغه صورت کې چې د توکو یا د هغه د برخو د اړتیا وړ کارونې شونتیا نه وي، قراردادي باید د دې د غوښتنې پر بنسټ خراب یا ناسم توکي بدل کړي یا یوه بله حل لاره وړاندیز کړي او د قرارداد پیسې له هغه سره سمې راکمې کړي یا دا توکي یا خرابې برخې یې بېرته واخلي او هغه پیسې بېرته راوگرځوي چې د قرارداد پر بنسټ د دې توکو لپاره ورکړل شوي دي. د توکو د رغونې، بدلولو یا ردولو لگښت د قراردادي پر غاړه دی. هغه پیسې چې د 9 بند پر بنسټ د توکو لپاره ورکول کېږي د منلو په توگه نه گڼل کېږي؛ یا
- 8.3.2 تر کومه ځایه چې په قرارداد کې د خدماتو ځانگړنې یاد شوي دي، قراردادي باید د وړاندې شویو خدماتو لپاره پرته له دې چې په دې باندې اضافي لگښتونه وضعه کړي، اصلاحي کړنې وکړي. هر ډول اصلاحي خدمات چې د قراردادي له لوري چمتو کېږي له دې فقرې سره سمون لري او د لومړني کار په توگه حسابېږي. په هغه صورت کې چې قراردادي اصلاحي کړنې ترسره نه کړي یا و نه مني، د دې قرارداد د تړون یا له نورو لارو څخه په گټه اخیستننه، وړاندې شوي خدمتونه له ورته خدمتونو سره تصحیح یا بدل کړي او له داسې کړنې څخه پر دې راغلی لگښت به له قراردادي واخلي او یا به په هماغه کچه د قرارداد له پیسو راکمې کړي.
- 9. د پیسو ورکړه**
- 9.1 د دې فقرې د موادو په پام کې نیولو سره، د توکو، خدماتو یا کار وړاندې کولو اړوند انوايس له تر لاسه کولو وروسته د ۳۰ کاري ورځو په اوږدو کې د قرارداد پیسې ورکړي، مگر دا چې له هغه پرته د اړخونو له لوري بل ډول موافقه شوې وي.
- 9.2 په هغه صورت کې چې قراردادي ټول کار یا خدمات له قرارداد سره سم ترسره کړي، قراردادي به د پیسو ورکولو ټاکل شوي مهال ویش سره سم خپل فیس ترلاسه کړي او دا مهال ویش به وټاکي چې داسې تادیه به د کار یا خدماتو د ورکړې د وخت پر بنسټ (د فیس پر بنسټ) یا د مشخص فیس (نړیواله بیه) پر بنسټ یا د دواړو له ترکیب څخه ورکړي. په هغه صورت کې چې قراردادي کار یا خدمات په وخت سره چمتو کوي، 9.3 فقره د پلي کولو وړ ده. که چېرې کار یا خدمات د ثابت فیس پر بنسټ چمتو کوي، 4.9 فقره د پلي کولو وړ ده. د 9 فقرې نور مواد په دواړو حالتونو کې د پلي کولو وړ دي.
- 9.3 کله چې د قراردادي کار یا خدمات په وخت سره چمتو کېږي:
- 9.3.1 قراردادي ته به په زماني جدول کې د ټاکل شویو بېو پر بنسټ پیسې ورکړل شي چې په ورځ کې د اتو (8) ساعتونو کار پر بنسټ محاسبه کېږي، مگر دا چې په قرارداد کې له هغې پرته بل ډول یادونه شوې وي؛
- 9.3.2 د قراردادي ټاکل شوي کارکوونکي به مکلف شي تر څو د هرې میاشتې په پای کې د خپلې دندې یو ټایم شپټ لاسلیک کړي او د قراردادي له انوايس سره یو ځای یې د منظوری لپاره واستوي.
- 3.3.9 د پیسو ورکړه به د هغه تایید شویو انوايسونو او ټایم شپټونو د اصل پر بنسټ چې د قراردادي له لوري د دې له استول شوي دي، د هغوی د ترلاسه کېدو وروسته د 30 ورځو په اوږدو کې ترسره شي.
- 9.4 هر کله چې د قراردادي کار او خدمات د ثابت فیس پر بنسټ چمتو کېږي، د فیس مجموعه له هغه مبلغ څخه عبارت ده چې په ټاکل شوي مهال ویش کې په نښه شوي ده:
- 9.4.1 که فیس د قسط په ډول ورکول کېږي، د هر قسط ورکړه به د سپارلو وړ توکو یا خدماتو تر ترلاسه کولو پورې مشروطه وي چې له وړاندې ټاکل شوي دي؛
- 9.4.2 د پیسو ورکړه به د دې د وسیله د سپارلو وړ توکو یا خدماتو له منظوری او هغه تایید شویو انوايسونو او د اصل پر بنسټ چې د قراردادي له لوري د دې له استول شوي دي، د هغوی د ترلاسه کېدو وروسته د 30 ورځو په اوږدو کې ترسره شي.
- 9.5 که چېرې د قراردادي د انوايس هره برخه د دې له شته معلوماتو سره په ټکر کې وي، د دې داسې تناقض ژر تر ژره له قراردادي سره په لیکلې بڼه شریکوي تر څو تناقض له منځه لاړ شي.
- 9.6 د دې ژمنه ده چې د انوايس هغه برخه چې تناقض نه لري د موافقه شویو شرایطو سره سمه تادیه کړي.
- 9.7 د دې حق لري تر څو هر وخت چې وغواړي هغه پیسې چې قراردادي له دې څخه پوروی دی، له فیس (او نورو پیسو څخه) چې د دې باید فرادادي ته ورکړي، راوگرځوي.
- 9.8 که په ټاکل شوي مهال ویش کې په نښه شوي وي که نه، د دې کولای شي قراردادي ته د ورکړې وړ هر ډول پیسې تر هغه وخته وځنډوي تر څو چې د قراردادي له لوري چمتو شوی کار یا خدمات په نهایي توگه تایید شي.
- 9.9 د قراردادي بشپړ قانوني نوم باید په هغه انوايس کې راغلی وي چې د دوی له لوري استول کېږي. هغه انوايسونه چې په نورو نومونو لېږل کېږي، یوازې د دې له لوري د منلو په صورت کې د اجرا وړ دي.
- 9.10 د لگښتونو او جبران د تادې صلاحیت به د دې پر مخکینې منظوری پورې مشروط یا د قرارداد د هوکړه شوي بودیچې سره سم وي. ترسره شوي لگښتونه به یوازې د ټولو پیسو خلاصېدو او د رسید د اصل چمتو کولو په صورت کې ورکړل شي. هر ډول لگښتونه چې غوښتل کېږي باید په هغه اصلي اسعارو وښودل شي چې ورکړل شوي دي.
- 9.11 دا د قراردادي مسوولیت دی تر څو هر ډول مالیات (پر ارزښت زیاتو شویو مالیاتو (VAT) په گډون) یا اړونده ټولنیزو خدماتو باندې د پلي کولو وړ مقررات چې پر قراردادي، د هغه پر کارکوونکو او توکو او خدماتو باندې چې د قراردادي له لوري چمتو کېږي، ورکړي او په دې توگه قراردادي ضمانت کوي چې دا کار به په سمه توگه ترسره کوي او په راتلونکې کې به هم دوام ورکوي. هر کله چې د اړونده پلي کوونکي وړ هر ډول قوانینو پر بنسټ (چې د دې اړتیا په صورت کې او د ښه نیت پر بنسټ دا قوانین په نښه کوي) مکلف وي تر څو قراردادي ته د ورکولو وړ پیسو څخه مالیات را وگرځوي. په دې توگه قراردادي د دې ته صلاحیت ورکوي تر څو داسې گرځونې ترسره کړي او گرځول شوي پیسې اړونده مالیاتي ادارو ته وسپاري؛
- 9.12 هغه تادې چې تر دې فقره لاندې ترسره کېږي پر دې پورې مشروط دي چې قراردادي او د هغه کارکوونکي هغه کارونه او خدمات چې په دې قرارداد کې ټاکل شوي دي، په سمه او قناعت وړ توگه ترسره کړي. قراردادي موافق دی چې هر ډول لگښتونه، خرڅې، غوښتنې یا جریمې چې د دې د قراردادي د احتمالي ناتوانۍ یا پر دې قرارداد کې د ټاکل

شویو معیارونو پر بنسټ د کارونو یا خدماتو په وړاندې کولو کې د هغه د کارکوونکو د ناتوانۍ یا د دې قرارداد د نورو بالقوه مواردو څخه د سرغړونې په پایله کې ورسره مخ شوې ده بېرته ورکړي. یوازې په دې 9.12 فقره کې، هر ډول محدودیت یا استثنا چې پر دې تفاهم لیک کې پر DRC د پلي کولو وړ ده، پر قراردادي به هم د پلي کولو وړ وي.

9.13 د قراردادي کاري ورځې او ساعتونه د قوانینو، سیمه ییزو دودونو او د دې قرارداد د الزاماتو پر بنسټ ټاکل کېږي. د سفر لپاره د چمتووالي او له سفر څخه د بېرته راگرځېدو ورځې او همدارنگه د شخصي رخصتو ورځې (د هر لامل پر بنسټ) به د کاري ورځو په توګه نه ګڼل کېږي، مګر دا چې په قرارداد کې له هغه پرته بل ډول موافقه ورباندې شوې وي.

9.14 قراردادي باید تر پیسو ورکړي وړاندې، لاسلیک شوي وېبل یا پکینګ لیست چې وینې سپارنه ترسره شوې، د خدماتو د بشپړولو تصدیق یا د تایید هر بل سند چې په قرارداد کې هوکړه ورباندې شوې ده (هر یو چې اړوند وي) وړاندې کړي.

9.15 د قرارداد مجموعي قیمت یوازې هغه پیسې دي چې د DRC مکلف دی د قرارداد پر بنسټ یې قراردادي ته ورکړي او دا پیسې به د هېڅ ډول بیا کتنې یا بدلون تابع نه وي.

10. د قرارداد بشپړتیا

قرارداد هغه وخت بشپړ ګڼل کېږي چې د اړخونو له لوري ټول شرایط او ضوابط مراعات شوي وي او اړخونو ټول متقابل مکلفیتونه ترسره کړي وي. که چېرې قرارداد د یوه ټاکلي وخت لپاره د باور وړ وي، د قرارداد د وخت خلاصېدل پخپله هېڅ یو اړخ هم له هغه مکلفیتونو څخه نه ازادوي چې د وخت د خلاصېدو په نېټه بشپړ شوي نه وي.

11. ضمانت (ورنټي)

11.1 که په قرارداد کې د توکو پېرودل شامل وي:

قراردادي د توکو سپارلو پر مهال د سپارلو له نېټې څخه تر څلورويشتو (24) میاشتو پورې ضمانت ورکوي، چې د قرارداد پر بنسټ پېرودل شوي توکي د ټولو مهمو اړخونو څخه د داسې توکو له اړونده تولیدوونکو ځانګړنو سره سمون لري، نوي دي او کارول شوي نه دي، د عادي کارونې په حالت کې د کیفیت، جنسیت او ډیزاین له اړخه هېڅ ډول نیمګړتیا نه لري او همدارنگه هېڅ درېیم اړخ پر دې جنس باندې ادعا نه لري، د هر ډول فکري مالکیت د حقوقو نقض کولو په ګډون؛ او

11.1.1 ورنټي د ناوره ګټې اخیستنې، بې احتیاطه کارونې، ناسمې ساتنې او پاملرنې یا له قراردادي پرته د بل هر چا په وسیله د ناوره ګټې اخیستنې څخه رامنځته شوي خرابوالي ته پوښښ نه ورکوي.

11.2 که په قرارداد کې د خدماتو وړاندې کول شامل وي:

11.2.1 قراردادي د خدماتو د منلو پر مهال ضمانت کوي چې د قرارداد پر بنسټ ټول خدمات له کیفیتي اړخه هېڅ ډول نیمګړتیا نه لري او د قرارداد له شرایطو سره سمون لري.

11.2.2 قراردادي د DRC ته ضمانت ورکوي چې بل هېڅ داسې قرارداد یا نور محدودیتونه او مکلفیتونه نه لري چې له دې قرارداد سره سمون ونه لري یا د قراردادي د دې قرارداد پر بنسټ د خدماتو له چمتو کولو سره په ټکر کې وي.

11.2.3 قراردادي ضمانت کوي چې ټول معلومات (د زده کړو یا کاري تجربو د جزئیاتو او همدارنگه د جرمي مسوولیت نه لرلو د ځواب شویو

استعلامونو په ګډون چې د دې قرارداد لپاره اړین دي) چې د قراردادي له لوري چمتو کېږي او د هغه پرسونل نوم چې DRC ته وړاندې کېږي په بشپړه توګه سم دي او د DRC د غوښتنې پر مهال د دې معلوماتو اړوند اسناد چمتو کېږي؛

3.11 قراردادي ضمانت ورکوي چې په دې 11مه فقره کې راغليو ضمانتونو هره یوه څخه د قراردادي له لوري سرغړونه د دې قرارداد څخه اساسي نقض ګڼل کېږي او د هغه د فسخه کولو لامل به شي.

12. تاوان ورکول

12.1 قراردادي باید ټول هغه لګښتونه، تاوانونه، زیانونه، پورونه، مصارف او یا ادعاوې چې درېیم اړخونه یې د لاندې دلایلو له امله له DRC څخه غواړي، بېرته ورکړي:

12.1.1 د قرارداد په ترسره کولو کې د قراردادي، کارکوونکو یا د هغه فرعي قرارداديانو کړنې یا لنډپارې، د کارکوونکو د تاوان اړوند غوښتنو په ګډون؛

2.1.1.2 نیمګړي محصولات؛ او

3.1.1.2 د قراردادي له لوري د دې قرارداد پر بنسټ چمتو شوي لاندې توکي: د اختراع ګانو یا وسایلو، د خپرولو د حق لرونکو توکو یا نورو فکري مالکیتونو د غیر قانوني کارونې څخه راپورته شوې هر ډول ادعاوې لپاره باید قراردادي تاوان ورکړي. د دې قرارداد پر بنسټ د قراردادي مسوولیت یوازې د قراردادي د بیمو پر شرایطو پورې نه محدودېږي.

13. بیمه او مسوولیت

13.1 قراردادي به لاندې بیمې چمتو کړي او د بیمې د هر ډول تمدید په ګډون به یې د قرارداد د وخت په اوږدو کې وساتي:

13.2 د مالکیت اړوند ټولو خطرونو پر وړاندې بیمه او هر ډول وسایل چې د قرارداد ترسره کولو لپاره کارول کېږي.

13.3 خپلو کارکوونکو ته چې د دې قرارداد پر بنسټ د کار پر مهال ټپي، معلول یا مړ شي، د تاوان د ورکړې بیمه چمتو کړي.

13.4 د مسوولیت بیمه، هغه پیسې دي چې د مرګ، ټپي کېدو او د دې قرارداد د پلي کولو له امله د توکو د ورکېدو یا خرابېدو په اړه د درېیمې اړخونو له لوري د ادعا لپاره بسنه وکړي. قراردادي باید ډاډه شي چې دا شرایط پر استازو، کارکوونکو یا فرعي قرارداديانو باندې چې تر دې قرارداد لاندې کار کوي، هم د پلي کېدو وړ دي.

13.5 روغتیايي لګښتونه، د غاښونو زیانمنېدو لګښتونه یا وطن ته د راستنېدو پر مهال چې قراردادي کارکوونکي د قرارداد پر بنسټ د کار یا خدماتو چمتو کولو یا په قرارداد پورې اړوندو سفرونو پر مهال له پېښو یا ناروغیو سره مخ کېږي، لګښتونه ورکوي.

13.6 د فرعي قراردادي درلودو په صورت کې، قراردادي مسوول دی چې خپله مسلکي بیمه ولري چې پیسې یې تر فرعي قرارداد لاندې د چمتو شویو خدماتو له پیسو سره مساوي دي، مګر دا چې د قرارداد په ځانګړو شرایطو کې له هغه پرته بل ډول ټاکل شوي وي.

13.7 هر وخت چې DRC غوښتنه کوي، قراردادي مکلف دی چې DRC ته د بیمې اړین اسناد، چې تر دې فقره لاندې ورته اړتیا ده، چمتو کړي.

14. په ګروپ کې اېښودل

قراردادي نه باید هغه پیسې، چې باید قراردادي ته ورکړل شي یا د کار ترسره کولو یا د دې قرارداد پر بنسټ د توکو یا خدماتو چمتو کولو وروسته قراردادي ته ورکول کېږي، د ګروپي، ضمانت یا د ګروپي نورو ډولونو په توګه وکارول شي او یا ترې د قراردادي پر وړاندې د هر ډول غوښتنو د مساوي کولو لپاره وکاروي او یا بل چا ته د داسې یوه کار اجازه ورکړي.

- 15. هغه وسایل چې د DRC له لوري قراردادي ته ورکول کېږي**
- 18.2.2 هغه معلومات چې د یوه درېیم اړخ له لوري د اړخونو د حقوقو په توګه دوی ته افشا کېږي؛ او/ یا
- 18.2.3 هغه معلومات چې د هېڅ یوه اړخ له لوري د محرمو معلوماتو له افشا پرته، د یوه اړخ له لوري رامنځته کېږي.
- 18.3 اړخونه تصدیقوي چې له دې فېرې څخه سرغړونه هره یوه اړخ ته د سیملاسي او نه جبرانېدونکي زیان لامل کېږي چې د جبرانولو لپاره به یې مالي پېښماني ورکول بسنه و نه کړي. نو، که چېرې هر یو اړخ تر دې فقره لاندې له خپلو مکلفیتونو سرغړونه وکړي، د قرارداد بل اړخ به له دې سرغړونې خلاص وي، مګر دا چې د تخریب واقعي ثبوت وړاندې شي.
- 16. فکري مالکیت او د مالکیت نور حقوق**
- 16.1 له هغه حالتونو پرته چې د قرارداد په ځانګړو شرایطو کې په لیکلې بڼه واضح کېږي، ټول فکري مالکیتونه او د مالکیت نور حقونه لکه د ثبت حق، د خپرولو او د په محصولاتو پورې اړوندو سوداګریزو نښو د خپرولو حق، پروسې، اختراع ګانې، اندونه، معلومات یا اسناد او نور هغه توکي چې قراردادي د قرارداد پر بنسټ د DRC ته جوړ کړي دي او هغه توکي چې په مستقیمه توګه په قرارداد پورې اړوند دي یا د دې قرارداد په پایله یا ترسره کولو په اړوند کې تولید، چمتو یا راټول شوي وي، له DRC سره خوندي دي. قراردادي تصدیقوي او موافق دی چې داسې محصولات، اسناد او نور توکي له هغه توکو څخه عبارت دي چې د DRC لپاره چمتو شوي دي.
- 16.2 که په داسې فکري مالکیت یا د مالکیت نورو حقوقو کې هغه حقوق شامل وي چې د دې قرارداد پر بنسټ د قراردادي تر مکلفیت وړاندې موجود وي یا دا چې قراردادي دا حقوق د دې قرارداد پر بنسټ له خپلو مکلفیتونو په خپلواکه توګه رامنځته کړي وي یا یې ترلاسه کړي وي، د DRC پر داسې مالکیتونو باندې د هېڅ ډول مالکیت ادعا نه لري او قراردادي یوازې د DRC ته د داسې فکري مالکیت یا د مالکیت د نورو حقوقو د دایمي کارونې یو جواز ورکوي تر څو له هغه څخه یوازې د قرارداد د موخو او د هغه له شرایطو سره سمه ګټه واخلي.
- 17. تبلیغات او د DRC له نامه یا رسمي لوګو څخه ګټه اخیستل**
- قراردادي باید د دې قرارداد له محتویاتو څخه د سوداګریزې ګټې اخیستنې یا دې ښوولو لپاره چې له DRC سره قراردادي اړیکه لري، د تبلیغاتو په توګه کار و نهخلي. همدارنګه قراردادي باید د DRC له نامه یا رسمي لوګو یا د DRC په نامه پورې اړوندو مخففاتو څخه د خپلې سوداګرۍ یا نورو چارو لپاره، د DRC له مخکینۍ اجازې پرته، کار و نهخلي.
- 18. محرمیت**
- 18.1 په سوداګرۍ، چارو، محصولاتو، سوداګریزو رازونو، پوهې، کارکونکو، پېرېدونکو او د اړخونو د اکمولونکو (د دوی د فارمټ او ژبې په ګډون) پورې اړوند ټول معلومات د محرمو معلوماتو په توګه تعریف شوي دي، له دې وروسته به د «محرمو معلوماتو» په نامه یادېږي. اړخونه ژمنه کوي چې هېڅ ډول محرم معلومات چې اړخونو ته په هر ډول رسېږي، هغه که په مستقیم ډول وي یا غیر مستقیم، افشا نه کړي. همدارنګه اړخونه ژمنه کوي چې ټول محرم معلومات، چې هره یوه اړخ سره شریک شوي دي، یوازې د دې قرارداد پر بنسټ د توکو او یا خدماتو چمتو کولو په موخه وکاروي.
- 18.2 د دې فېرې احکام، د لاندې معلوماتو په اړه په دواړو اړخونو د پلي کولو وړ نه دي:
- 18.2.1 هغه معلومات چې د اړخونو د هېڅ ډول کړنې یا لنډپارې پرته عامه لاسرسي ته رسېږي؛
- 19. د معلوماتي ټکنالوژۍ (IT) امنیت او د معلوماتو ساتنه**
- 19.1 قراردادي او DRC د دې قرارداد د ترسره کولو په اړوند کې د انټی-ویروس سافټویر له وروستۍ ایډېټ شوي او په صنعتي کچه منل شوي نسخې څخه کار اخلي تر څو په هغه وسایلو کې چې د قرارداد په کار کې کارول کېږي، ویروسي سافټویر ولېټي او حذف کړي.
- 19.2 قراردادي او DRC ضمانت کوي چې د یوه کس پېژندونکي هر ډول معلومات به د اروپایي اتحادیې د معلوماتو د ساتنې د عمومي مقررو (GDPR) (2016/679 (EU) مقررې)، د ډنمارک د معلوماتو ساتنې قانون (د 2018 کال د می میاشتې 23مې نېټې 502 شمېره قانون)، په GDPR پورې اړوندو نورو نویو قوانینو او هر ډول قواعدو او مقرراتو سره سم چې پر GDPR باندې د څارنیزو چارواکو له لوري صادرېږي، طی مراحل کړي.
- 20. ناڅاپي حالتونه او په شرایطو کې نور بدلونونه**
- 20.1 د یوه ناڅاپي حالت د پېښېدو په صورت کې چې له امله یې قراردادي د قرارداد په وخت کې د هر ډول شوني ځنډ په ګډون د خپلو ټولو یا یوې برخې مکلفیتونو په ترسره کولو باندې نه توانېږي، قراردادي باید DRC ته د دې ناڅاپي حالت د لامل، اغېزو او شوني ځنډ له تشریح سره پر وخت یوه لیکلې خپرېتیا ولېږي. همدارنګه قراردادي باید د هرې پېښې، چې ښايي د قرارداد پلي کولو پر مهال مزاحمت رامنځته کړي، د ټولو بدلونونو په اړه DRC ته پر وخت خبر ورکړي. د داسې خبر یا خبرتیاوو ترلاسه کولو وروسته به DRC د اړتیا په صورت کې هغه کړنې ترسره کړي چې پر دې حالت کې مناسبې ګڼل کېږي چې ښايي د دې قرارداد پر بنسټ قراردادي ته د خپلو مکلفیتونو ترسره کولو لپاره د قرارداد غځول (تمديد) هم پکې شامل وي.
- 20.2 که قراردادي د ناڅاپي حالت رامنځته کېدو له امله و نه توانېږي چې د دې قرارداد پر بنسټ خپل مکلفیتونه په بشپړه توګه یا یې یوه برخه ترسره کړي، DRC دا حق لري چې په 21مه فقره «د قرارداد لغوه» کې د راغلیو شرایطو په پام کې نیولو سره قرارداد وځنډوي یا یې لغوه کړي. له دې استثنا سره چې په خبرتیا کې د دې حالت وخت د دېرشو (30) ورځو پر ځای یوازې اووه (7) ورځې وي. په هر حالت کې، که قراردادي د دې ناڅاپي حالت له امله و نه توانېږي چې خپل ټول یا یوه برخه مکلفیتونه تر (90) ورځو وخت کې ترسره کړي، DRC دا حق لري چې قراردادي د خپلو مکلفیتونو په ترسره کولو کې ناتوانه وګڼي.
- 20.3 په دې ماده کې له ناڅاپي حالتونو (Force Majeure) څخه موخه د جګړې په ګډون (هغه که اعلان شوې وي که نه)، د ناڅاپي او نه مخنیوونکو طبیعي پېښو، بريد، انقلاب، بغاوت، تروریزم، توغندیزو بريدونو، د دښمن له لوري محاصره یا عین ماهیت او ځواک لرونکو حالاتو څخه عبارت دي، په دې شرط چې د دې حالتونو لامل د کنټرول وړ نه وي او د قراردادي د لنډپارې یا یې پرواې له امله نه وي. د دې

قرارداد پر بنسټ د قراردادي د مکلفیتونو ترسره کولو په اړه په هغه ساحو کې چې د DRC په بشردوستانه عملیاتو کې گډون لري، د گډون لپاره چمتووالی نیسي یا په داسې ساحو خپل فعالیتونه بندوي، قراردادي تصدیقوي او موافق دی چې د قراردادي د مکلفیتونو په ترسره کولو یا نه ترسره کولو کې هر ډول خنډ، په داسې ساحو کې د سختو شرایطو یا نا امنیو پېښو د پېښېدو له امله، په یوازې توګه نه شي کېدای چې د یوه ناڅاپي حالت (Force Majeure) په توګه تفسیر شي.

21. د قرارداد لغوه

21.1.1 له هېڅ دلیل پرته د قرارداد یو اړخیزه لغوه یوازې د DRC حق دی. د قراردادي له لوري له هېڅ لامل پرته د قرارداد یو اړخیزه لغوه کولو په صورت، که چېرې DRC مناسبه وګڼي، هر کله چې وغواړي کولای شي دا قرارداد د 30 (دېرش) ورځنۍ لیکلې خبرتیا له ورکولو وروسته لغوه کړي.

21.1.1 د فرعي قرارداديانو د تفاهم لیک په صورت کې: په هغه صورت کې چې قرارداد کوونکي ارګان د قراردادي یا د هغه د هره یوه کارکوونکي د حذفولو غوښتنه وکړي، د DRC کولای شي د یوې لیکلې خبرتیا په ورکولو سره قرارداد لغوه کړي. که چېرې د DRC او قرارداد کوونکي ارګان تر منځ تفاهم لیک اجازه ورکړي، قراردادي حق لري چې د قرارداد کوونکي بنسټ غوښتنو ته د قراردادي د حذفولو په اړه په لیکلې بڼه ځواب ورکړي.

21.2 هر اړخ کولای شي چې د یوه معلوم دلیل له امله ټول یا یوه برخه قرارداد لغوه کړي. د منځګړیتوب کړنو پیلول له لاندې 25.2 فقرې سره سم د قرارداد د لغوه کولو په معنی نه ګڼل کېږي.

21.3 د یوه ټاکلي دلیل له امله لغوه کول: د لاندې مواردو د پېښېدو په صورت کې، د DRC کولای شي له هېڅ محدودیت پرته او نورو حقوقو یا د تاوان-حقوقو ته له زیان رسولو پرته چې د دې شرایطو پر بنسټ ټاکل شوي دي یا پرته له دې چې د نورو پیسو ورکړې ته مجبور شي (پرته له هغه پیسو چې د DRC یې باید د قرارداد د لغوې له نېټې څخه مخکې ورکړي) دا قرارداد لغوه کړي.

21.3.1 که چېرې قراردادي یا د هغه کارکوونکي د دې قرارداد له یوه شرط څخه په دوامداره یا جدي توګه سرغړونه وکړي یا د دې قرارداد پر بنسټ د خدماتو او توکو په چمتو کولو کې یې کفایت ته او یې مسوولیت ته وي؛

21.3.2 کله چې قراردادي یا د هغه کارکوونکي و نه توانېږي یا و نه مني چې د هغه خدماتو یا توکو وړاندې کولو په چاره کې چې قراردادي یې پر ترسره کولو باندې مکلف دی، د DRC رضایت ترلاسه کړي (په دې حالت کې DRC کولای شي توکي یا خدمات بشپړ کړي او لګښتونه یې پر قراردادي باندې واچوي)؛

21.3.3 د قراردادي د افلاس، پلور یا منحل کېدو په صورت کې یا په هغه صورت کې چې قراردادي د خپل شرکت مالکیت په قانوني ډول خپلو پورېوړو ته وسپاري یا دا چې د قرارداد د لغوه کولو د مسوول په توګه یو استازی وټاکي (د پورته هره یوه مورد د پېښېدو په صورت کې، باید قراردادي سملاسي DRC ته خبر ورکړي)؛

21.3.4 کله چې قراردادي یا د هغه کارکوونکي په درغلیو، غیر اخلاقي کړنو، شدید ناوړه چلند یا کوم بل ناوړه عمل کې ښکېل شي چې (د DRC د معقول لیدلوري پر بنسټ) په شدید ډول د DRC ګټو یا د قرارداد پلي کولو ته زیان رسوي؛

21.3.5 که چېرې قراردادي یا د هغه کارکوونکي و نه توانېږي چې جوازونه، د فعالیت جوازونه او یا نور اسناد، چې د دې قرارداد ترسره کولو لپاره اړین دي، د قرارداد له لاسلیکولو وروسته په ټاکلې موده کې ترلاسه

کړي. د قرارداد ماهیت او پراختیا ته په پام سره DRC کولای شي قرارداد باطل کړي یا د قرارداد یوه برخه چې تر اوسه نه ده ترسره شوې، لغوه کړي؛

21.3.6 که چېرې قراردادي یا د هغه کارکوونکي د ناروغۍ، ټپي کېدو یا نورو لاملونو له امله و نه توانېږي چې تر پنځلس (15) څخه ډېرو ورځو کې د یوې دورې لپاره د قرارداد پر بنسټ خدمات وړاندې کړي، DRC دا حق لري چې د یوې لیکلې خبرتیا په وړاندې کولو سره قرارداد لغوه کړي (دا حکم د توکو د اکمال پر قرارداد د پلي کولو وړ نه دی)؛

21.3.7 کله چې قراردادي یا د هغه کارکوونکي په 30 – 46 فورو کې له بنسټیزو راغلیو عمومي شرایطو سره سم عمل و نه کړي؛

21.3.8 کله چې قراردادي یا د هغه کارکوونکي د GDPR له شرایطو (په 19.2 فقره کې راغلي) څخه سرغړونه وکړي.

21.3.9 په هغه صورت کې چې د DRC موخه یا مالي ملاتړ راکم شي یا فسخته شي، د DRC کولای شي د یوې دېرش (30) ورځنۍ خبرتیا په ورکولو سره قرارداد لغوه کړي، مګر دا چې له هغه پرته په قرارداد کې بل ډول ټاکل شوي وي.

21.4 د لغوه کېدو پایلې: که چېرې د قرارداد د لغوه کولو زمینه رامنځته شي، DRC به د خپلو حقوقو په توګه لاندې انتخابونه ولري:

21.4.1 که چېرې قراردادي په قناعت وړ توګه قرارداد پلي نه کړي او DRC دغه کار په خپل مستقیم مسوولیت سره ترسره کړي، قراردادي به مکلف وي تر څو هغه ټول لګښتونه ورکړي چې DRC مصرف کړي دي؛

21.4.2 که چېرې DRC له یوه درېیمي اړخ سره د قرارداد د تړون له لارې کار ترسره کړي، قراردادي به مکلف وي چې هغه ټول لګښتونه ورکړي چې DRC ترسره کړي دي؛

21.4.3 د قرارداد د لغوه کولو په صورت کې به DRC د هغه ټولو لګښتونو د ترلاسه کولو مستحقه وي چې د DRC د قراردادي د مکلفیتونو نه ترسره کولو له امله ورکړي وي؛

21.4.4 که چېرې د DRC موخه یا مالي ملاتړ راکم شي یا لغوه شي، DRC به د قراردادي هغه ټول لګښتونه ورکړي چې د قرارداد د لغوه کېدو د خبریاتي له ترلاسه کولو مخکې یې ترسره کړي دي.

21.5 د دې فقرې پر بنسټ که قرارداد د DRC له لوري لغوه شي، DRC قراردادي ته په هېڅ پیسو ورکولو باندې مکلف نه دی، پرته له هغه پیسو چې د توکو او خدماتو لپاره چې د قناعت وړ ډول او د دې قرارداد د ښکاره شرایطو سره سم او مخکې د لغوه کېدو خبرتیا څخه ترسره شوي وي. د قرارداد د لغوه کېدو په صورت کې، د DRC هر ډول تاوانونه، د واقعي یا تمې وړ هر ډول ګټې دې له لاسه ورکولو او قرارداد د دې لغوې د مستقیمو او پېښېدونکو زیانونو له امله به له هغه پیسو وګرځول شي چې د DRC له لوري ورکول کېږي.

21.6 په دې فقره کې راغلي شرایط تر دې قرارداد لاندې یا اړوندو قراردادونو نور حقوق یا د DRC د تاوانونو حق نه منسوخوي.

21.7 د دې قرارداد ټول مکلفیتونه، حقوق او دندې د قرارداد د لغوه کېدو له نېټې سره سم لغوه کېږي، مګر دا چې له دې پرته په قرارداد کې بل ډول تشریح شوي وي.

22. له حقوقو څخه تېرېدنه

د هره یوه اړخ له لوري د خپلو حقوقو نه کارول چې د دې قرارداد یا نورو اړونده قراردادونو پر بنسټ دوی ته ورکړل شوي، نه شي کېدای چې په دې توګه تفسیر شي چې داسې حقوق او اړونده تاوانونه د بل اړخ له لوري منع شوي دي او تر دې قرارداد لاندې هېڅ یو اړخ له خپلو مکلفیتونو څخه نه ازادوي.

23. غیر انحصاریتوب

DRC له قراردادي څخه د لږ تر لږه توکو یا خدماتو د پېرودنې په اړه هېڅ ډول مکلفیت نه لري او دا چې DRC حق لري چې هر وخت وغواړي له نورو سرچینو څخه په عین جنسیت، کیفیت او هغه کچه چې په قرارداد کې ټاکل شوي وي، خدمات او توكي ترلاسه کړي. مگر دا چې له دې پرته په قرارداد کې بل ډول تشریح شوي وي.

24. پایښت (بقا)

په 2، 12، 16، 17 او 18 فقرو (حقوقی اهلیت، د تاوان ورکول، فکري مالکیت، تبلیغات او محرمانیت) کې ټاکل شوي مکلفیتونه به د قرارداد په دې عمومي شرایطو کې د قرارداد په پای ته رسېدو، انقضا یا لغوه کېدو سره و نه درېږي.

25. د شخړو حل

25.1 د دوه اړخیزې مشورې له لارې د شخړې حل: اړخونه باید خپله ټوله هڅه وکړي چې د دوه اړخیزو مشورو له لارې د دې قرارداد پر بنسټ شخړې، اختلافونه یا ادعاوې یا له هغه څخه سرغړونه، لغوه یا بې باوري حل کړي.

25.1.1 که چېرې اړخونه وغواړي د یوې دوې اړخیزې مشورې له لارې یوه شخړه حل کړي، د شخړې د حل داسې یوه پروسه باید د شپېتو (60) ورځو په اوږدو کې وروسته تر هغې پای ته ورسوي چې د دوې اړخیزې مشورې له لارې د شخړې د حل پر بنسټ یو اړخ د بل اړخ لیکلې غوښتنه ترلاسه کړي.

25.1.2 دا ډول پخلاینه باید د نړیوالو قوانینو په اړه د ملګرو ملتونو کمیسیون د نافذې پخلاينې («UNCITRAL») سره سمون ولري، یا په نورو داسې لارو ترسره شي چې اړخونه په لیکلې بڼه ورباندې موافق وي.

2.25 منځګړیتوب: د اړخونو تر منځ هر ډول شخړه، اختلاف یا ادعا چې د دې قرارداد یا د سرغړونې، لغوې یا انقضا په پایله کې رامنځته کېږي، باید د یوه اړخ له لوري د منځګړیتوب د نافذو قواعدو UNCITRAL سره سم منځګړیتوب ته راجع شي، مگر دا چې د پورته 1.25 فقرې سره سم د مشورې له لارې حل شي.

25.2.1 د منځګړیتوب ځای د ډنمارک په کېنهاین کې د منځګړیتوب له انستیتوت څخه عبارت دی او هغه څه چې د منځګړیتوب په پروسه کې کارېږي، انګلیسي ده. د منځګړیتوب محکمه د جزایي زیانونو په اړه هېڅ ډول صلاحیت نه لري. سرپرته پر دې، د منځګړیتوب محکمه به د کټو د ورکولو په برخه کې هېڅ ډول صلاحیت و نه لري، مگر دا چې په قرارداد کې له هغه پرته په بل ډول په ښکاره ډول ویل شوي وي. اړخونه باید د منځګړي پرېکړه چې د دې منځګړیتوب په پایله کې صادرېږي، د دې شخړې، اختلاف یا ادعا لپاره د وروستۍ پرېکړې په توګه ومني.

26. بدلونونه

DRC لپاره به د دې قرارداد هېڅ ډول اضافي بدلونونه یا تعدیلات، غځوونې یا له هره یوه شرط څخه معاف کېدل یا د قراردادي هر ډول اضافي اړیکې د باور وړ او نافذې نه وي، مگر دا چې په دې اړه د قراردادي او DRC تر منځ یو بدلون لاسلیک شي.

27. پلټنې او ارزونې

27.1 قراردادي باید د قرارداد په اوږدو کې د قرارداد د نېټې له پای ته رسېدو یا لغوه کېدو څخه وروسته تر اوسه (7) کلونو پورې د DRC د داخلي یا بهرني څېړونکي یا د DRC نورو باصلاحیتو او مسلکي استازو یا اروپا کمیسیون، د اروپا د عامه څېړنې ادارې (EPPO)، د اروپا څېړونکي محکمې (ECA)، د اروپا د درغلی-پر وړاندې د مبارزې ادارې (OLAF)،

ډونرانو یا ترلاسه کوونکو هېوادونو د چارواکو په وسیله د هر هغه انوايس د څېړنې اجازه ورکړي چې د DRC له لوري اجرا شوی دی.

27.2 DRC یا په 27.1 فقره کې د یاد شویو باصلاحیتو بنسټونو استازي، د قرارداد په اوږدو کې یا د قرارداد پای ته رسېدو څخه اووه (7) کاله وروسته یا یې له لغوه کېدو وړاندې، هر کله چې وغواړي کولای شي د قرارداد اړوند د هر اړخ یا د قرارداد ورکولو پروسه، هغه مکلفیتونه چې د قرارداد پر بنسټ ترسره شوي دي او هغه قراردادي چارې چې په عمومي ډول د قرارداد په ترسره کولو پورې اړوند وي، وڅېړي.

27.3 قراردادي باید په کامله توګه او په وخت سره له داسې څېړنو او د پیسو له ورکړې وروسته ارزونو یا څېړنو سره همکاري وکړي. دا همکاري په دې معنی ده چې، قراردادي مکلف دی تر څو کارکوونکي او اړونده اسناد، چې د داسې موخو لپاره اړین دي، په مناسب وخت او تر مناسبو شرایطو لاندې وړاندې کړي او همدارنګه DRC او په 27.1 فقره کې راغلیو باصلاحیتو بنسټونو استازو ته په مناسب وخت او مناسبو شرایطو کې د قراردادي ودانۍ ته د ننوتلو اجازه ورکړي تر څو دوی کارکوونکو او اړونده اسنادو ته لاسرسی ولري. قراردادي باید خپل استازي چې مدافع وکیلان، محاسبه کوونکي یا نور قراردادي سلاکاران پکې شامل دي، مکلف کړي چې له هر ډول هغه ارزونو، د پیسو له ورکړې وروسته ارزونو او څېړنو سره په مناسبه توګه همکاري وکړي چې د DRC یا په 27.1 فقره کې راغلیو باصلاحیتو بنسټونو له لوري ترسره کېږي.

28. په کړنو (اقدام) کې محدودیت

اړخونه تصدیقوي او موافقه لري چې د دعوا لامل هغه وخت رامنځته کېږي چې په کړنو کې یوه سرغړونه رامنځته شي یا د پټو نيمکړتياوو په صورت کې د دعوا لامل هغه وخت رامنځته کېږي چې له نیمکړتيا څخه زیانمن شوی اړخ خبر شي یا دا چې تمه کېږي د دعوا د لامل په ټولو عناصرو خبر شوی وي، یا د ورنټي څخه د سرغړونې په صورت کې د دعوا لامل هغه وخت رامنځته کېږي چې د پام وړ جنس وسپارل شي، پرته له هغه مواردو چې ورنټي د توکو، پروسې یا سیستم په راتلونکي چلښت کې هم شامله وي او د هر ډول سرغړونې د پوهېدو لپاره باید تر هغه وخته منتظر شو چې توکي، پروسه یا سیستم له قرارداد سره سم فعالیت ته چمتو کېږي چې په دې صورت کې د دعوا لامل هغه وخت رامنځته کېږي چې په عملي توګه په کړنلاره کې ستونزې رامنځته شي.

29. بنسټیز شرایط

قراردادي تصدیقوي او موافقه کوي چې لاندې له 30 – 46 فقرو څخه هره یوه د بنسټیز شرط په توګه پېژندل کېږي او دا چې د دې شرایطو له هره یوه څخه سرغړونه DRC ته دا حق ورکوي تر څو دا قرارداد یا له DRC سره هر بل قرارداد، سمدلاسه د یوې خبرتیا پر استولو سره لغوه کړي، پرته له دې چې پر DRC باندې د قرارداد د لغوه کولو له امله یا بل هېڅ ډول لګښت وضعه شي.

30. د بشر حقونو ته احترام

قراردادي باید ډاډه شي چې نه خپله قراردادي او نه د هغه فرعي قرارداديان، د بشر بنسټیز حقوق چې د اروپا د بشر د حقونو په کنوانسیون 1950 کې راغلي دي، د هغه د ټولو پروتوکونو په کېدون، د ملګرو ملتونو نړیوالې معاهدې (Global Compact) له لس اصولونو او د بشر حقونو پورې اړوند نورو قوانینو څخه سرغړونه نه کوي.

31. د ګټو ټکر

د قراردادي په اړخ کې د ګټو هر ډول ټکر باید سمدلاسه د DRC سره شریک شي. قراردادي تاییدوي چې نه اوس او نه یې په تېر کې هېڅ ډول سوداګریزې، مسلکي،

شخصي او نورې گټې نه درلودې (د نورو پېرودونکو د استازیتوب په کېدون خو یوازې پر دې پورې محدود نه) چې په هر ډول یا هغه کچه چې د دې قرارداد پر بنسټ د قراردادي د مکلفیتونو ترسره کولو سره ټکر ولري. د دې قرارداد پر بنسټ د واقعي گټو د هر ډول ټکر رامنځته کېدو په صورت کې باید قراردادي سمدلاسه له DRC سره دغه ټکر په لېکلي بڼه شریک کړي.

32. د لارښوونو سرچینې

قراردادي نه باید د دې قرارداد پر بنسټ له DRC بهر له هېڅ بنسټ څخه د خپلو ژمنو ترسره کولو لپاره لارښوونه وغواړي یا داسې لارښوونه ومني. که له DRC بهر هر بنسټ وغواړي چې د قرارداد پر بنسټ د قرارداد په کړنلاره باندې هر ډول لارښوونه یا محدودیت وتي، قراردادي باید سمدلاسه له DRC سره دا موضوع شریکه کړي او په دې برخه کې له DRC سره په بشپړه توګه همکاري وکړي. قراردادي د دې قرارداد پر بنسټ د خپلو مکلفیتونو ترسره کولو په اړه، باید هېڅ داسې کړنه و نه کړي چې بڼایي د DRC پر گټو ناخوښې اغېزې وکړي او قراردادي باید د دې قرارداد پر بنسټ خپل مکلفیتونه د DRC گټو له بشپړې ساتنې سره او که قراردادي فرعي وي د قرارداد کوونکې ادارې د گټو له بشپړې ساتنې سره ترسره کړي.

33. د فساد او درغلي سره مبارزه

قراردادي ضمانت کوي او بڼې چې په هېڅ ډول فساد کې چې د شخصي گټو لپاره د ورکړل شوي ځواک څخه د ناوړه گټې اخیستنې په توګه تعریف شوی دی، ښکېل نه دی او په راتلونکې کې به هم ښکېل نه شي. دا تعریف یوازې له عامه چارواکو سره په تعامل پورې نه محدودېږي او هغه فساد چې په عملي توګه پېښېږي او د فساد لپاره هڅه او همدارنګه هر ډول پولې او غیر بولي فساد پکې شامل دی. په دې تعریف کې د فساد ډولونه، چې لاندې په نښه شوي دي، شامل دي، خو یوازې په دې مواردو کې نه راتولېږي: د کار د اسانتیا لپاره پیسې ورکول، رشوت، د اغېزې لپاره ډالی، د پیسو بېرته ورکول (غیر قانوني جوړښت)، اړخ نیول، ډل بازی، قوم پالنه، اضافي پیسې اخیستل، اختلاس، له محرمو معلوماتو څخه ناوړه گټه اخیستل، غلا او جعل لکه د اسنادو جعل او مالي یا تدارکاتي جعل. د هر ډول فساد وړاندیز ورکول، ژمنه کول او غوښتل یا منل - که مستقیم ډول وي یا غیر مستقیم - او د هر ډول فعالیتونو لپاره چې د DRC له لوري تمویلېږي، د انګېزې یا ډالی ورکړه، هر ډول غیر قانوني یا په فساد ککړ امتیاز، د قرارداد د امتیاز پرانېستلو، ورکولو یا ترسره کولو په کېدون. DRC نورو حقوقو ته له زیان رسولو پرته، دا حق لري چې له دې فقرې څخه د سرغړونې په صورت کې له قراردادي سره د DRC هر ډول قرارداد یا سوداګریزه اړیکه لغوه کړي او د خپلې اړتیا په صورت کې په دې اړه مدني یا جنایي اقدامونه وکړي. په دې صورت کې، DRC حق لري چې له دې فقرې څخه د سرغړونې په پایله کې راپورته شوي هر ډول تاوانونه له قراردادي څخه وغواړي او قراردادي ته د نورو پیسو په ورکولو مکلف نه دي. قراردادي موافق دی چې د دې فقرې څخه په سرغړونه د شکمنېدو او یا له دې فقرې څخه د سرغړونې په اړه له هرې سرچینې څخه د معلوماتو ترلاسه کولو په صورت کې، سمدلاسه یا د لسو ورځو په اوږدو کې DRC ته د c.o.conduct@drc.ngo ایمیل آدرس له لارې یا له لاندې لینک <https://drc.ngo/da/om-os/omdrc/code-of-conduct/> څخه د راپور ورکولو له لارې خبر ورکړي.

34. د قانون څخه پیروي

قراردادي باید له ټولو هغه قوانینو، احکامو، قواعدو او مقرراتو څخه چې د دې قرارداد پر بنسټ د ده د مکلفیتونو په ترسره کولو پورې اړه لري، پیروي وکړي. سربېره پر دې، قراردادي باید د DRC د اکمالوونکي ثبتولو په کړنلارو کې یاد شوي ټول مکلفیتونه پوره کړي چې قراردادي DRC ته د توکو یا خدماتو چمتو کولو لپاره

د په شرایطو پوره اکمالوونکي په توګه د ځان ثبتولو پر مهال منلي دي، مګر دا چې قرارداد یو فرعي قرارداد وي.

35. د کار قانون او کاري شرایط

35.1 قراردادي نه باید د کار نړیوال قوانین نقض کړي - چې په هغې کې لاندې شامل دي خو په هغې نه محدود کېږي - د کار او روغتیا خونديتوب 1981 کنوانسیون د 2002 کال د پروتوکول په کېدون، د لږ تر لږه مزد د تنظیم 1970 کنوانسیون او د کار نړیوال سازمان د کاري ساعتونو کنوانسیونونه (ILO). او همدارنګه باید ډاډ ترلاسه کړي چې د ده هېڅ یو فرعي قراردادي هم له پورته مواردو څخه سرغړونه نه کوي.

35.2 قراردادي او د ده هېڅ یو فرعي قراردادي نه باید د پلي کولو وړ د کار له سیمه ییزو قوانینو څخه سرغړونه وکړي.

35.3 قراردادي او د هغه فرعي قرارداديان باید د خپلو کارکوونکو په کار ځای کې له هر ډول آزار او ځورولو، ناوړه گټې اخیستنې یا فزیکي، شفاهي، جنسي یا رواني گواښونو پر وړاندې ساتنه وکړي.

36. په کاري شرایطو کې تعصب نه کول

36.1 قراردادي ضمانت کوي چې نه خپله او نه یې فرعي قرارداديان د خپلو کارکوونکو تر منځ د نژاد، رنگ، جنسیت، ژبې، سیاسي لیدلوري یا نورو اندونو، ټولنیزې طبقې، ملیت یا ټولنیزو سرچینو، ملکیت، زیږون، د یوې اتحادیې غړیتوب درلودل، جنسي لېوالتیا، روغتیايي وضعیت، عمر، معلولیت یا نورو ځاني ځانګړنو پر بنسټ تعصب نه کوي.

36.2 قراردادي ضمانت کوي چې هم قراردادي او هم د هغه فرعي قرارداديان، په کار پورې اړوند، له ګمارلو نیولې تر ویستلو او تقاعد پورې، تصمیمونه به یوازې د اړوندو او عیني معیارونو پر بنسټ ونیسي.

37. د تروریزم سره مبارزه

37.1 قراردادي نه باید له هغه کسانو یا بنسټونو سره چې په تروریزم پورې اړوند دي یا د حکومت تر بندیزونو لاندې دي، د هغه کسانو یا بنسټونو په کېدون چې په لاندې یوه لېست کې یاد شوي دي، معامله ولري یا هغوی ته سرچینې چمتو کړي. دا شرایط د کټه اخیستونکو د جرمي نامسولیتې پورې اړوند نه دي.

(a) د هغه کسانو لېست چې د ملګرو ملتونو له لوري بندیز ورباندې لګېدلی او هغه کسان چې ځانګړی وضعیت لري <https://www.treasury.gov/resourcecenter/sanctions/sdn-list/pages/default.aspx>

(b) د ملګرو ملتونو د امنیت شورا لېست <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sconsolidated-list>

(c) د اروپايي اتحادیې له لوري د تحریم شویو تروریستانو لېست: <https://www.sanctionsmap.eu/#/main>

(d) د انګلستان د موخو عمومي لېست: <https://sanctionssearch.ofsi.hmtreasury.gov.uk/>

37.2 قراردادي باید د مالي ملاتړي له مقرراتو سره سم، د خپلو ټولو مهمو اشخاصو نومونه او د زیږون نېټه چمتو کړي ترڅو دوی په پورته ذکر شوي لیستونو کې وکتل شي.

37.3 که قراردادي د قرارداد ترسره کولو په اوږدو کې د قراردادي او هغه کسانو یا بنسټونو، چې په تروریزم کې ښکېل دي یا یې نوم په پورته یوه یا څو لېستونو کې شامل وي، له اړیکو خپرېږي، باید سمدلاسه له DRC سره دا موضوع شریکه کړي.

- 38. د ماشومانو کار**
 قراردادي ضمانت کوي چې هم قراردادي او هم د هغه هېڅ يو فرعي قراردادي د ملګرو ملتونو سازمان د ماشومانو حقوقو په کنوانسيون، د دې کنوانسيون د 32 مادې په ګډون (چې د هغه پر بنسټ يو ماشوم بايد له هر ډول هغه کار څخه وساتل شي چې ده ته ګواښوونکي وي، يا يې د زده کړو خنډ ګرځي او يا د ماشوم جسمي، ذهني، روحي، اخلاقي روغتيا يا ټولنيزې ودې ته مضر وي) له ټاکل شويو حقوقو څخه په مخالفو فعاليتونو کې نه ښکېل کېږي.
- 39. ماینونه او وسلې**
 قراردادي ضمانت کوي چې قراردادي، تر قراردادي لور شرکتونه (د شتون په صورت کې)، تر قراردادي لاندې يا اړوند شرکتونه (د شتون په صورت کې) يا د هغه فرعي قرارداديان:
- 39.1 د پرسونل ضد ماینونو يا د هغه د بنسټيزو برخو، چې د پرسونل ضد ماینونو د توليد لپاره کارول کېږي، په پلور يا توليد کې ښکېل نه دي؛ يا
- 39.2 په فعال يا مستقيم ډول د دوديزو، هستوي او نورو وسلو په اختراع، پراختيا، بسته بندۍ، توليد، ذخيره، سوداګرۍ کې په فعال او مستقيم ډول ښکېل نه دي.
- 40. استنمار يا جنسي ناوړه ګټه اخيستنه**
 40.1 د قرارداد په دې عمومي شرايطو کې، د «جنسي استنمار» اصطلاح د جنسي موخو په پار د زيانمنېدو له وضعيت څخه د ګټې اخيستې، له موقف څخه ناوړې ګټې اخيستې او د ځواک تر منځ د اختلاف يا يوه کس له باور څخه د ګټې اخيستې په پار، مالي، ټولنيزو يا سياسي ګټو ته د رسېدو په ګډون د هر ډول کرښې يا اقدام په توګه تعريف شوی دی. په همدې توګه، د «جنسي ناوړه ګټې اخيستې» اصطلاح پر هر ډول جنسي ګواښ باندې دې اخته کېدو په معنی دی چې د زور په وسيله يا ناسمو شرايطو پر بنسټ په جبر سره ترسره شوی وي.
- 40.2 قراردادي بايد ټول اړين تدابير ونيسي چې د دې قرارداد پر بنسټ د خدماتو وړاندې کولو پر مهال د کارکوونکو يا د هغه کسانو له لوري چې د قراردادي پر استازولي فعاليت کوي يا د قراردادي له لوري کنټرولېږي، د استنمار او جنسي ناوړه ګټې اخيستې مخنيوی وکړي.
- 40.3 د دې قرارداد له شرايطو سره سم، په رضایت پورې اړوند قوانينو په پام کې نيولو پرته تر اتلسو کلونو ښکته هر کس سره جنسي فعاليت به له هغه کس څخه د استنمار او جنسي ناوړه ګټې اخيستې په توګه وګڼل شي. سربيره پر دې، قراردادي بايد د احسان يا جنسي فعاليتونو، يا په جنسي فعاليتونو کې د ښکېلېدو پر وړاندې، چې له يوه بل کس څخه د استنمار يا ناوړه ګټې اخيستې په توګه ګڼل کېږي، د پيسو، توکو، خدماتو يا نورو با ارزښته وسايلو له ورکولو ډډه وکړي او د داسې کار له کولو څخه د خپلو کارکوونکو يا نورو هغه کسانو د راګرځولو لپاره ټول معقول اقدامونه وکړي چې د قراردادي له لوري کنټرولېږي.
- 41. DRC ته انديښنې وړ خلک او کډوالو څخه استنمار او ناوړه ګټه اخيستنه**
 41.1 قراردادي ضمانت کوي چې خپلو کارکوونکو ته امر کوي تر څو له هر ډول هغه کړنو څخه ډډه وکړي چې پر DRC باندې منفي اغېز ولري او له هر ډول فعاليت څخه چې د DRC له موخو او اهدافو يا د DRC له لوايحو سره سمون و نه لري، ډډه کوي تر څو د DRC د انديښنې وړ خلکو او کډوالو له خونديتوب څخه ډاډ ترلاسه شي.
- 2.41 په دې توګه، قراردادي ژمنه کوي چې د خپلو کارکوونکو په وسيله DRC ته د انديښنې وړ خلکو او کډوالو د استنمار او ناوړه ګټې اخيستې د مخنيوي په برخه کې ټول شوني تدابير ونيسي.
- 42. د انسان قاچاق او مدرنه غلامي**
 قراردادي بايد د انسان په قاچاق او له غلامي سره د مبارزې اړوند له ټولو نافذو قوانينو، لوايحو، مقرراتو او کنوانسيونونو څخه پيروې وکړي او ضمانت کوي چې خپل پرسونل، کارکوونکو او فرعي قرارداديانو ته يې امر کوي چې د انسان په قاچاق يا جبري کار کې له ګډون څخه ډډه وکړي.
- 43. د استوګنيز چاپېريال ساتل**
 43.1 قراردادي بايد د قرارداد پر بنسټ ټول خدمتونه لږ تر لږه داسې ترسره کړي چې د استوګنيز چاپېريال له نظره دوامداره او ځواب وپونکي وي. نو، قراردادي بايد له ټولو هغه قوانينو او مقرراتو يا نورو شرايطو څخه چې پر استوګنيز چاپېريال د دوی د فعاليت پر اغېزو پورې اړوند دي، پيروې وکړي. د استوګنيز چاپېريال ټول جوازونه، د معلوماتو په ثبت او محدوديتونو پورې اړوند اسناد بايد ترلاسه شي.
- 43.2 قراردادي موافق دی چې د استوګنيز چاپېريال د ساتنې او ځواب وپونې ته د دوی د ژمنتيا پر بنسټ به د اکمالوونکو او فرعي قرارداديانو د ارزونې او ټاکلو لپاره مناسبې کړنلارې رامنځته کړي او هغه وساتي.
- 43.3 قراردادي موافق دی چې پر استوګنيز چاپېريال د خپلو محصولاتو او خدماتو اغېز به د دې محصولاتو يا خدماتو د کارولو په اوږدو کې څېړي او راکموي.
- 43.3 قراردادي موافق دی چې د سرچينو د ګټورتوب لوړولو او لګښت راکمولو لپاره به اړين تدابير ونيسي.
- 43.5 قراردادي موافق دی چې هر ډول ضايعات به په هغه صورت کې چې د استوګنيز چاپېريال او تخنيکي اړخه مناسب دي، بيا وکاروي او ومومي.
- 43.6 قراردادي موافقت کوي چې د اوبو مديريت پلان ولري ترڅو د اوبو ککړتيا او د هغې ضايعات کم کړي او د اوبو چرخش په هغه سيمو کې ډير کړي چې په هغې کې د اوبو کموالي شتون لري (د نړيوال سچينو انستيتوت له لورې تعريف شوې سيمې).
- 43.7 قراردادي موافق دی چې د انرژۍ له سرچينو څخه د کار اخيستې لپاره به يو د بدلېدو وړ پلان ولري.
- 44. د جوړونکي هيواد او مليت قواعد**
 44.1 د جوړونکي هيواد او مليت د قواعدو بلي کولو په صورت کې، د ډونر د شرايطو پر بنسټ چې د هغه په وسيله د توکو يا حقيقي او حکمي کسانو په شرايطو پوره والی محدودېږي، قراردادي بايد له دې قواعدو پيروې وکړي او د اړتيا سره سم اړين اسناد چمتو کړي تر څو د توکو جوړونکي هيواد او د حقيقي او حقوقي وګرو مليت تايد کړي.
- 44.2 له دې مکلفيت څخه سرغړونه، د رسمي خبرتيا له ورکولو ورسته د قرارداد د لغوه کېدو لامل کېږي. قراردادي مکلف دی چې د DRC زيانونه جبران کړي او DRC مکلفيت نه لري چې قراردادي ته نورې پيسو ورکړي.
- 45. د سرغړونې څخه د څېړنې مکلفيتونه**
 45.1 د DRC د قرارداد په دې عمومي شرايطو کې، د «سرغړونې شک» معنی د قرارداد د بنسټيزو شرايطو له 30 - 46 فقرو څخه د سرغړونې په اړه هر ډول باور يا حس دی، حتی که تايد شوی هم نه وي.

- 45.2 قراردادې باید د قرارداد د بنسټیزو شرایطو له 30 – 46 فقرو څخه د سرغړونې هر ډول شک یا معلوماتو په اړه څېړنه وکړي. که چېرې قراردادې د څېړنو توان و نه لري، باید له خپلو مکلفیتونو سره سم، چې د قرارداد د دې عمومي شرایطو د راپور په برخه کې تشریح شوي، راپور ورکړي.
- 45.3 که چېرې قراردادې و نه شي کړای چې د دې بنسټیزو شرایطو، یعنې له 30 – 46 فقرو څخه د سرغړونې شکمنې ادعاوې او د خپلو کارکوونکو، نورو هغه کسانو چې د قراردادې له لوري کنټرولېږي او یا په قراردادې پورې اړوندو فعالیتونو څخه د ناوړه کچې اخیستنې شکمنې ادعاوې وڅېړي، یا کله چې د سرغړونې داسې موارد په عمل کې رامنځته شي او قراردادې و نه شي کولای چې اړین اقدامات ترسره کړي، DRC حق لري چې قراردادې ته د خبرتیا په ورکولو سره، پرته له دې DRC کوم لګښت ورکولو ته مجبور شي، قرارداد لغوه کړي.
- 46. د سرغړونې په اړه د راپور ورکولو مکلفیتونه**
- 46.1 داخلي راپور ورکونه: قراردادې باید خپل ټول کارکوونکي یا نور وګړي چې د قراردادې له لوري کنټرولېږي، دې ته مجبور کړي چې د دې قرارداد د بنسټیزو شرایطو یعنې له 30 – 46 فقرو څخه د سرغړونې اړوند د هر ډول معلوماتو یا شکمنو ادعاوو په اړه راپور ورکړي.
- 46.2 لومړنۍ راپور ورکونه: قراردادې باید د دې قرارداد د هر یوه بنسټیزو شرایطو یعنې له 30 – 46 فقرو څخه د سرغړونې اړوند په هر ډول معلوماتو یا شکمنو ادعاوو تر څېړېدو وروسته سمډلاسه DRC ته راپور ورکړي.
- 46.3 د پرمختګ راپور: د DRC د غوښتنې سره سم، قراردادې باید DRC ته د خپلو څېړنو د پرمختګ راپور ورکړي.
- 46.4 آخري راپور ورکونه: د څېړنو پای ته رسېدو وروسته، قراردادې باید DRC ته یو وروستی راپور چې د څېړنې جزئیات، د قراردادې له لوري ترسره شوي کړنې او د څېړنې پایلې پکې شاملې وي، چمتو کړي.
- 46.5 د څېړنو په ترسره کولو د نه توانېدو راپور: که چېرې قراردادې و نه شي کولای چې د قرارداد د بنسټیزو شرایطو یعنې له 30 – 46 فقرو څخه د سرغړونې معلومات یا شکمنې ادعاوې وڅېړي، قراردادې باید سمډلاسه DRC ته خبر ورکړي او دا دلیل په نښه کړي چې ولې په څېړنو کولو و نه توانېدل او همدارنګه قراردادې باید له DRC سره بشپړه همکاري وکړي تر څو DRC وکولای شي د دې قرارداد له عمومي شرایطو سره سمې اړینې څېړنې ترسره کړي.
- 46.6 د راپور ترلاسه کوونکي وګړي: قراردادې باید په دې فقره کې راغلي ټول راپورونه د DRC له امرونو سره سم د DRC کارکوونکو ته چې لاندې په نښه شوي دي، ولېږي:
- (i) د DRC د همغږي مسوول: هغه کس چې په دې قرارداد کې ټاکل شوی دی؛ او
- (ii) د DRC په مرکزي دفتر کې د سلوک او چلند د کړنلارې مسوول (c.o.conduct@drc.ngo)
- 46.7 قراردادې تاییدوي چې په دې فقره کې راغلي ټول راپورونه او اړونده معلومات، محرم معلومات دي.
- 47. د استثنا شرط**
- که چېرې د دې قرارداد هر یو شرط د یوې باصلاحیته محکمې له لوري غیر قانوني، بې باوره یا غیر-نافذ و ګڼل شي، دا شرایط باید د داسې محکمې له لوري له هغه قانون سره سم تغیر شي چې پر دواړو اړخونو نافذ دی او دا شرط به له تغیر